DSC-ELECTRONICS GERMANY

Terms of sale and supply

Orders, delivery, installation and statutory rights

English | R1.1 | 10 October 2026

These terms govern the sale and supply of products and services by DSC-Electronics Germany, proprietor Daniil Safarenko, Georgstraße 36, 53111 Bonn, Germany. They also apply to purchases through the Laborance brand.

Contact	Details
Orders and technical enquiries	service@dsc-electronics.de | service@laborance.de
Telephone	+49 228 38763698
Postal address	DSC-Electronics Germany, Georgstraße 36, 53111 Bonn, Germany

1. Scope and contractual documents

An individual agreement takes precedence over these terms. The accepted quotation, order confirmation and agreed product specification define the delivery and any installation or other service. Terms proposed by a business purchaser apply only if expressly accepted by DSC-Electronics.

A consumer is a natural person acting mainly outside their trade, business or profession. A business purchaser acts in the course of a trade, business or profession. Provisions identified as business-only do not apply to consumers. Mandatory statutory rights remain unaffected.

The automatic email acknowledging an online order confirms receipt. It constitutes acceptance only if it expressly says so. Acceptance is given by an order confirmation or by performance of the order. Available payment methods and any requirements for advance payment are shown during ordering or in the quotation.

Made-to-order goods and returns

Products identified as made to order enter manufacture only after the order is placed. We do not offer voluntary change-of-mind returns for these products unless expressly agreed.

Business purchases include no contractual right of withdrawal or change-of-mind return unless expressly agreed. The Laborance seal does not affect withdrawal or return rights. Statutory consumer withdrawal and its applicable exceptions are explained in Withdrawal and Returns. Statutory remedies for defects and non-performance remain unaffected.

2. Quotations, technical documents and software

Rights in quotations, drawings and other documents remain with the party supplying them. Confidential documents may be disclosed to third parties only with the supplying party's consent or where disclosure is required by law. Documents supplied for an order that is not placed must be returned on request. DSC-Electronics may share necessary purchaser documents with properly engaged subcontractors for the agreed work.

Standard software is licensed non-exclusively for the agreed devices and functions. A backup copy may be made. Further use and modification are governed by the applicable licence and mandatory statutory rights. A software licence does not transfer ownership of the software or its intellectual property.

3. Prices and payment

For business quotations, prices are stated net of VAT unless specified otherwise. For consumer orders, the total price including applicable VAT and additional charges is disclosed before the order is placed. Shipping, packaging and separately agreed services are charged as stated in the quotation or checkout. Where the purchaser arranges transport, the agreed collection and packaging arrangement applies.

Payment is due as agreed in the order. Payments must be made to the account or payment service identified for that order. Installation prices do not include separately agreed travel, transport of tools or other additional expenses unless the quotation includes them.

Business purchasers may set off claims that are undisputed or finally determined by a court. Statutory rights to withhold payment because of a defect or a counterclaim arising from the same contractual relationship remain unaffected.

4. Delivery periods and delay

The delivery period is stated for the product or order. It depends on timely receipt of the agreed documents, approvals and payments. A delay caused by missing purchaser input extends the period to the extent reasonably necessary. This does not apply to delay for which DSC-Electronics is responsible.

Unforeseeable events beyond a party's reasonable control, such as war, official restrictions or industrial action, may extend the delivery period for the duration of their effect and a reasonable restart period. The affected party must inform the other party. Statutory remedies for delay or impossibility remain available subject to section 11.

For business orders, where shipment is postponed at the purchaser's request for more than one month after notification that the goods are ready, storage may be charged at 0.5% of the affected goods' price for each commenced month, up to 5% in total. The purchaser may show that no cost or a lower cost arose. DSC-Electronics may establish a higher actual cost.

5. Delivery, receipt and transport risk

The agreed delivery destination and transport terms apply. Unless agreed otherwise, the stated standard arrangement is CIP to the agreed destination. Freight and insurance arrangements are specified for the order. Paying the freight does not, by itself, determine when transport risk passes.

For consumers, the statutory risk rules apply. In particular, risk does not normally pass merely because DSC-Electronics hands goods to its carrier. An exception may apply where the consumer independently appoints a carrier that DSC-Electronics did not offer.

For business purchasers, risk normally passes on handover to the carrier under the agreed transport arrangement. For deliveries including installation, the agreed handover or successful acceptance test governs. If delivery or acceptance is delayed for a reason attributable to the purchaser, the statutory rules on acceptance default apply.

Partial deliveries are permitted when reasonable for the purchaser. Business purchasers may not refuse receipt solely because of an insignificant defect, without losing any remedy for that defect. Visible transport damage should be recorded with the carrier and reported promptly. Failure to make an immediate carrier report does not remove a consumer's statutory rights.

The office address is not a collection or service counter. Personal collection or delivery of goods must not be assumed. Obtain the appropriate shipping instructions before sending equipment.

6. Retention of title

Goods remain the property of DSC-Electronics until the price for them has been paid in full. Pledging the goods or transferring them as security is not permitted while title is retained. The purchaser must promptly report seizure or other interference by a third party.

For business purchasers, title additionally secures outstanding claims arising from the business relationship. If the realizable value of the security exceeds the secured claims by more than 20%, DSC-Electronics will release security of its choice on request.

Business purchasers may resell goods in the ordinary course of business. Receivables from that resale, including ancillary rights, are assigned to DSC-Electronics as security up to the invoiced value of the goods. The purchaser remains authorized to collect them while meeting its payment obligations. Collection authority may be withdrawn where payment default or insolvency creates a justified need to enforce the security.

Where goods are processed or combined with other items by a business purchaser, DSC-Electronics receives co-ownership in proportion to the invoiced value of its goods relative to the value of the other items at that time. The new item is held with normal commercial care. Receivables arising from resale or incorporation are assigned to the same proportional extent.

Enforcement, return and realization of retained goods require the legal prerequisites. Any proceeds are credited against the secured claim. These provisions do not authorize entry into premises or seizure without a lawful basis.

7. Installation and acceptance

Installation and commissioning are included only to the extent agreed. Unless the quotation allocates them differently, the purchaser provides the following items needed at the installation site:

Preparation	Purchaser contribution
Construction and access	Necessary construction and ancillary trades, cleared transport routes and a prepared installation area.
Handling and materials	Suitable lifting equipment, scaffolding and agreed installation consumables.
Utilities and facilities	Required electricity, water, heating, lighting, suitable lockable storage and appropriate staff facilities.
Site information and safety	Information about concealed electrical, gas and water services, relevant structural information, and site-specific protective measures.

The purchaser must make agreed preparations in time for uninterrupted work. Reasonable additional waiting time or repeated travel caused by purchaser-side delay is charged under the agreed service terms. Working hours and completion are to be recorded promptly.

Where formal acceptance is required, DSC-Electronics will request it after completion and allow a reasonable period. Deemed acceptance applies only under the statutory conditions. For a consumer, the required notice of the consequences must accompany the acceptance request in text form. Minor defects do not prevent acceptance where the law so provides.

8. Statutory rights for defects

Goods and services must meet the agreed characteristics. Defects existing at the legally relevant time give rise to the statutory remedies. For consumer purchases, the statutory choice between repair and replacement, necessary costs, time limits and any statutory extension of the limitation period apply.

For business purchasers, DSC-Electronics may initially choose repair, replacement or renewed performance as appropriate. The purchaser must allow a reasonable opportunity for subsequent performance. If it fails or another statutory ground exists, the purchaser may exercise the applicable rights to reduce the price, withdraw or claim damages.

The general limitation period for defect claims is 24 months from delivery, except where a different statutory starting point or a longer mandatory period applies. Statutory suspension, restart and extension rules remain unaffected, as do claims involving fraudulent concealment, an express guarantee, injury, intent or gross negligence.

Commercial purchasers subject to section 377 of the German Commercial Code must inspect and notify defects as required there. Consumers are not subject to this commercial inspection duty. A prompt description of the fault, model and serial number helps arrange the appropriate remedy.

Normal wear, unsuitable use or a modification is not itself a defect for which DSC-Electronics is responsible. This applies only insofar as the claimed damage is caused by that circumstance. A modification or third-party repair does not automatically cancel unrelated statutory rights. Software faults should be described with the steps and conditions under which they occur.

Payments may be withheld in a reasonable proportion to an asserted defect where the law permits. Costs for an unjustified service request may be charged only where a legal or agreed basis exists. For business purchasers, extra subsequent-performance expenses caused by moving goods away from the agreed destination are treated under the applicable law and contract.

9. Commercial warranty and service

The voluntary standard warranty is two years from delivery for all products, excluding wear parts. Where Warranty+ is included in the order, the total warranty period is five years from delivery. The separate Warranty and Service document describes scope and handling. Existing orders with different promised coverage retain their agreed entitlement.

The commercial warranty is additional to statutory defect rights. Those rights can be exercised free of charge where the legal conditions apply and are not restricted by warranty procedures or transport instructions.

10. Third-party rights

Unless agreed otherwise, the supplied goods must be free of third-party industrial-property and copyright claims in the agreed country of delivery. The purchaser must promptly inform DSC-Electronics of a claim concerning contractual use, refrain from acknowledging it without agreement, and allow reasonable coordination of the defence.

Where the claim is justified, DSC-Electronics may obtain a right of use, modify the goods or supply a suitable replacement. If a satisfactory remedy is not possible on reasonable terms, the statutory remedies apply. A purchaser that stops using the goods to limit damage should state that this does not acknowledge the third-party claim.

Responsibility does not extend to an infringement caused by purchaser-supplied designs, unauthorized changes, combinations or use outside the agreed purpose, unless DSC-Electronics is responsible for that circumstance. Other legal defects and damages are governed by the applicable statutory rules and section 11.

11. Liability, impossibility and changed circumstances

DSC-Electronics is liable without these contractual limitations for intent, gross negligence, injury to life, body or health, fraudulent concealment, an expressly assumed guarantee and liability under mandatory product-liability law.

For ordinary negligence, liability for breach of an essential contractual duty is limited to the reasonably foreseeable damage typical of the contract. An essential duty is one whose performance makes the contract possible and on which the purchaser may normally rely. Liability for other ordinary-negligence breaches is excluded to the extent permitted by law. These provisions also apply to legal representatives and persons used to perform the contract.

For business purchasers only, a claim arising solely from impossibility of delivery is limited to 10% of the price of the part that cannot be put to its intended use. The preceding exceptions and liability for an essential contractual duty remain unaffected. Statutory withdrawal rights are preserved.

If an unforeseeable event fundamentally changes the basis of the contract, adaptation or termination is governed by the statutory rules, taking account of both parties' interests. A party seeking termination

must notify the other party promptly once the consequences become apparent. No provision reverses the statutory burden of proof to the purchaser's disadvantage.

12. End-of-life equipment

Electrical equipment must be collected and treated through a suitable waste-electrical-equipment route. Professional purchasers may arrange compliant treatment themselves or contact DSC-Electronics to coordinate return. Accepted equipment is disposed of without a separate treatment charge under the stated return arrangement. Transport arrangements must be agreed in advance.

A business purchaser arranging disposal bears its own agreed disposal costs and must pass the required end-of-life information to subsequent professional users. Any allocation of costs applies only as permitted by the German Electrical and Electronic Equipment Act. Mandatory producer, distributor and consumer take-back rights are unaffected.

13. Applicable law and disputes

German law applies. A consumer retains any mandatory protection of the law that would apply without this choice. For merchants and other parties for whom a jurisdiction agreement is legally permissible, Bonn is the agreed place of jurisdiction. DSC-Electronics may also bring a claim at the purchaser's general place of jurisdiction. Mandatory consumer jurisdiction rules remain unaffected.

DSC-Electronics is neither willing nor obliged to participate in proceedings before a consumer conciliation body. This does not restrict access to the courts.

14. Remaining provisions

If an individual term is ineffective, the remaining contract continues to apply unless the law requires otherwise. The applicable statutory rule replaces the ineffective term.

Revision R1.1 | 10 October 2026 | Added made-to-order and return terms.

DSC-ELECTRONICS GERMANY

Allgemeine Geschäfts- und Lieferbedingungen

Bestellung, Lieferung, Montage und gesetzliche Rechte

Deutsch | R1.1 | 10. Oktober 2026

Diese Bedingungen gelten für den Verkauf und die Lieferung von Produkten und Leistungen durch DSC-Electronics Germany, Inhaber Daniil Safarenko, Georgstraße 36, 53111 Bonn, Deutschland. Sie gelten auch für Bestellungen unter der Marke Laborance.

Kontakt	Angaben
Bestellungen und technische Fragen	service@dsc-electronics.de | service@laborance.de
Telefon	+49 228 38763698
Postanschrift	DSC-Electronics Germany, Georgstraße 36, 53111 Bonn, Deutschland

1. Geltungsbereich und Vertragsunterlagen

Individuelle Vereinbarungen haben Vorrang vor diesen Bedingungen. Das angenommene Angebot, die Auftragsbestätigung und die vereinbarte Produktspezifikation bestimmen den Lieferumfang sowie eine Montage oder weitere Leistung. Bedingungen eines unternehmerischen Auftraggebers gelten nur, wenn DSC-Electronics sie ausdrücklich anerkannt hat.

Verbraucher ist eine natürliche Person, die überwiegend außerhalb ihrer gewerblichen oder selbstständigen beruflichen Tätigkeit handelt. Unternehmer handeln in Ausübung ihrer gewerblichen oder selbstständigen beruflichen Tätigkeit. Ausdrücklich nur für Unternehmer bestimmte Regelungen gelten nicht für Verbraucher. Zwingende gesetzliche Rechte bleiben unberührt.

Die automatische E-Mail nach einer Onlinebestellung bestätigt deren Eingang. Sie ist nur dann eine Vertragsannahme, wenn dies ausdrücklich erklärt wird. Die Annahme erfolgt durch Auftragsbestätigung oder Ausführung der Bestellung. Verfügbare Zahlungsarten und eine vereinbarte Vorkasse werden im Bestellvorgang oder im Angebot angegeben.

Auftragsbezogene Fertigung und Rückgaben

Als auftragsbezogen gefertigt bezeichnete Produkte gehen erst nach Eingang der Bestellung in die Herstellung. Für sie gewähren wir kein freiwilliges Rückgaberecht bei Nichtgefallen, soweit nichts anderes ausdrücklich vereinbart ist.

Unternehmern wird ohne ausdrückliche Vereinbarung kein vertragliches Widerrufs- oder Rückgaberecht bei Nichtgefallen eingeräumt. Das Laborance-Siegel hat keinen Einfluss auf Widerrufs- oder Rückgaberechte. Den gesetzlichen Verbraucherwiderruf und seine gesetzlichen Ausnahmen erläutert das Dokument Widerruf und Rücksendung. Gesetzliche Rechte wegen Mängeln und Nichterfüllung bleiben unberührt.

2. Angebote, technische Unterlagen und Software

Die Rechte an Angeboten, Zeichnungen und anderen Unterlagen verbleiben bei der bereitstellenden Partei. Vertrauliche Unterlagen dürfen Dritten nur mit deren Zustimmung oder aufgrund einer gesetzlichen Pflicht zugänglich gemacht werden. Kommt der Auftrag nicht zustande, sind die dafür überlassenen Unterlagen auf Verlangen zurückzugeben. DSC-Electronics darf erforderliche

Unterlagen des Auftraggebers zur vereinbarten Leistung an ordnungsgemäß beauftragte Unterauftragnehmer weitergeben.

An Standardsoftware wird ein nicht ausschließliches Nutzungsrecht für die vereinbarten Geräte und Funktionen eingeräumt. Eine Sicherungskopie darf erstellt werden. Weitergehende Nutzung und Änderungen richten sich nach der jeweiligen Lizenz und zwingenden gesetzlichen Rechten. Die Lizenz überträgt kein Eigentum an der Software oder ihren Schutzrechten.

3. Preise und Zahlung

Preise in Unternehmerangeboten verstehen sich netto zuzüglich Umsatzsteuer, soweit nichts anderes angegeben ist. Bei Verbraucherbestellungen werden der Gesamtpreis einschließlich anwendbarer Umsatzsteuer und zusätzlicher Kosten vor der Bestellung mitgeteilt. Versand, Verpackung und gesondert vereinbarte Leistungen werden nach Angebot oder Bestellvorgang berechnet. Organisiert der Auftraggeber den Transport, gilt die vereinbarte Abhol- und Verpackungsregelung.

Die Zahlung ist entsprechend der Auftragsvereinbarung fällig und an das dort genannte Konto oder den angegebenen Zahlungsdienst zu leisten. Montagepreise enthalten gesondert vereinbarte Reise-, Werkzeugtransport- oder sonstige Zusatzkosten nur, wenn diese im Angebot eingeschlossen sind.

Unternehmer können mit unbestrittenen oder rechtskräftig festgestellten Forderungen aufrechnen. Gesetzliche Zurückbehaltungsrechte wegen eines Mangels oder einer Gegenforderung aus demselben Vertragsverhältnis bleiben unberührt.

4. Lieferfristen und Verzug

Die Lieferfrist wird beim Produkt oder Auftrag angegeben. Sie setzt voraus, dass vereinbarte Unterlagen, Freigaben und Zahlungen rechtzeitig vorliegen. Fehlende Mitwirkung des Auftraggebers verlängert die Frist im erforderlichen angemessenen Umfang. Dies gilt nicht für Verzögerungen, die DSC-Electronics zu vertreten hat.

Unvorhersehbare Ereignisse außerhalb des zumutbaren Einflussbereichs einer Partei, etwa Krieg, behördliche Beschränkungen oder Arbeitskampfmaßnahmen, können die Lieferfrist um ihre Auswirkungsdauer und eine angemessene Wiederanlaufzeit verlängern. Die betroffene Partei informiert die andere Partei. Gesetzliche Rechte wegen Verzugs oder Unmöglichkeit bleiben unter Beachtung von Abschnitt 11 bestehen.

Wird der Versand bei einem Unternehmerauftrag auf Wunsch des Auftraggebers um mehr als einen Monat nach Anzeige der Versandbereitschaft verschoben, kann für jeden angefangenen Monat Lagergeld von 0,5% des Preises der betroffenen Ware berechnet werden, insgesamt höchstens 5%. Der Auftraggeber kann nachweisen, dass keine oder geringere Kosten entstanden sind. DSC-Electronics kann höhere tatsächliche Kosten nachweisen.

5. Lieferung, Entgegennahme und Transportgefahr

Es gelten der vereinbarte Lieferort und die Transportbedingungen. Soweit nichts anderes vereinbart ist, ist CIP zum vereinbarten Bestimmungsort die angegebene Standardregelung. Fracht und Versicherung werden für den Auftrag festgelegt. Wer die Fracht bezahlt, bestimmt für sich allein noch nicht den Zeitpunkt des Gefahrübergangs.

Für Verbraucher gelten die gesetzlichen Gefahrtragungsregeln. Insbesondere geht die Gefahr normalerweise nicht bereits dadurch über, dass DSC-Electronics die Ware seinem Transportdienstleister übergibt. Eine Ausnahme kann gelten, wenn der Verbraucher selbstständig einen nicht von DSC-Electronics benannten Transportdienstleister beauftragt.

Gegenüber Unternehmern geht die Gefahr im Rahmen der vereinbarten Transportregelung normalerweise mit der Übergabe an den Transportdienstleister über. Bei Lieferungen mit Montage ist die vereinbarte Übernahme oder erfolgreiche Abnahmeprüfung maßgeblich. Verzögert der Auftraggeber Lieferung oder Abnahme, gelten die gesetzlichen Regeln zum Annahmeverzug.

Zumutbare Teillieferungen sind zulässig. Unternehmer dürfen die Entgegennahme nicht allein wegen eines unerheblichen Mangels verweigern. Ihre Mängelrechte bleiben bestehen. Sichtbare Transportschäden sollten beim Transportdienstleister dokumentiert und zeitnah gemeldet werden. Eine unterbliebene sofortige Schadensmeldung beim Transporteur beseitigt keine gesetzlichen Verbraucherrechte.

Die Büroanschrift ist keine Abhol- oder Servicestelle. Eine persönliche Abholung oder Abgabe ist nicht vorgesehen. Bitte stimmen Sie vor dem Versand eines Gerätes die richtige Versandabwicklung ab.

6. Eigentumsvorbehalt

Die Ware bleibt bis zur vollständigen Zahlung ihres Kaufpreises Eigentum von DSC-Electronics. Solange der Eigentumsvorbehalt besteht, darf sie nicht verpfändet oder zur Sicherheit übereignet werden. Pfändungen und andere Eingriffe Dritter sind unverzüglich mitzuteilen.

Bei Unternehmern sichert der Eigentumsvorbehalt zusätzlich offene Forderungen aus der Geschäftsbeziehung. Übersteigt der realisierbare Wert der Sicherheiten die gesicherten Forderungen um mehr als 20%, gibt DSC-Electronics auf Verlangen Sicherheiten nach eigener Wahl frei.

Unternehmer dürfen die Ware im ordentlichen Geschäftsgang weiterverkaufen. Die daraus entstehenden Forderungen einschließlich Nebenrechten werden bis zur Höhe des Rechnungswertes der Ware zur Sicherheit an DSC-Electronics abgetreten. Solange der Auftraggeber seine Zahlungspflichten erfüllt, bleibt er zum Einzug berechtigt. Bei Zahlungsverzug oder Insolvenz kann diese Befugnis widerrufen werden, wenn ein berechtigter Sicherungsbedarf besteht.

Verarbeitet oder verbindet ein Unternehmer die Ware mit anderen Gegenständen, erhält DSC-Electronics Miteigentum im Verhältnis des Rechnungswertes seiner Ware zum damaligen Wert der anderen Gegenstände. Die neue Sache ist mit der Sorgfalt eines ordentlichen Kaufmanns zu verwahren. Forderungen aus Weiterverkauf oder Einbau werden im entsprechenden Verhältnis abgetreten.

Durchsetzung, Herausgabe und Verwertung von Vorbehaltsware setzen die gesetzlichen Voraussetzungen voraus. Erlöse werden auf die gesicherte Forderung angerechnet. Diese Regelung erlaubt kein Betreten von Räumen oder Wegnehmen von Sachen ohne Rechtsgrundlage.

7. Montage und Abnahme

Montage und Inbetriebnahme sind nur im vereinbarten Umfang geschuldet. Soweit das Angebot keine andere Zuordnung vorsieht, stellt der Auftraggeber die folgenden erforderlichen Leistungen am Einsatzort bereit:

Vorbereitung	Beitrag des Auftraggebers
Bauarbeiten und Zugang	Erforderliche Bau- und Nebenarbeiten, freie Transportwege und einen vorbereiteten Aufstellplatz.
Handhabung und Material	Geeignete Hebezeuge, Gerüste und vereinbarte Montageverbrauchsmittel.
Versorgung und Räume	Erforderlichen Strom, Wasser, Heizung, Beleuchtung, geeignete verschließbare Lagerräume und angemessene Personalräume.
Information und Sicherheit	Angaben zu verdeckten Strom-, Gas- und Wasserleitungen, erforderliche statische Angaben und ortsspezifische Schutzmaßnahmen.

Die vereinbarten Vorbereitungen sind rechtzeitig für einen unterbrechungsfreien Arbeitsablauf zu treffen. Angemessene zusätzliche Wartezeiten oder wiederholte Anreisen wegen auftraggeberseitiger Verzögerungen werden nach den vereinbarten Servicebedingungen berechnet. Arbeitszeiten und Fertigstellung sind zeitnah zu dokumentieren.

Ist eine Abnahme erforderlich, fordert DSC-Electronics nach Fertigstellung dazu auf und setzt eine angemessene Frist. Eine Abnahmefiktion tritt nur unter den gesetzlichen Voraussetzungen ein. Gegenüber Verbrauchern muss die gesetzlich erforderliche Belehrung über die Folgen in Textform mit der Aufforderung erfolgen. Unerhebliche Mängel verhindern die Abnahme nicht, soweit das Gesetz dies vorsieht.

8. Gesetzliche Mängelrechte

Waren und Leistungen müssen die vereinbarte Beschaffenheit aufweisen. Mängel, die zum rechtlich maßgeblichen Zeitpunkt vorliegen, begründen die gesetzlichen Rechte. Bei Verbraucherkäufen gelten das gesetzliche Wahlrecht zwischen Nachbesserung und Ersatzlieferung, die erforderliche Kostentragung, Fristen und gesetzliche Verlängerungen der Verjährung.

Gegenüber Unternehmern darf DSC-Electronics zunächst je nach Sachlage nachbessern, ersetzen oder erneut leisten. Der Auftraggeber muss hierzu angemessene Gelegenheit geben. Schlägt die Nacherfüllung fehl oder besteht ein anderer gesetzlicher Grund, kann der Auftraggeber die anwendbaren Rechte auf Minderung, Rücktritt oder Schadensersatz ausüben.

Mängelansprüche verjähren grundsätzlich in 24 Monaten ab Lieferung, soweit kein anderer gesetzlicher Fristbeginn oder eine längere zwingende Frist gilt. Gesetzliche Hemmungs-, Neubeginn- und Verlängerungsregeln bleiben unberührt. Dies gilt ebenso für Ansprüche wegen Arglist, ausdrücklicher Garantie, Verletzung von Leben, Körper oder Gesundheit, Vorsatz oder grober Fahrlässigkeit.

Kaufleute, für die § 377 HGB gilt, haben die dort geregelten Untersuchungs- und Rügepflichten. Verbraucher unterliegen dieser kaufmännischen Pflicht nicht. Eine zeitnahe Fehlerbeschreibung mit Modell und Seriennummer erleichtert die Abwicklung.

Normaler Verschleiß, ungeeignete Verwendung oder eine Veränderung ist für sich kein von DSC-Electronics zu vertretender Mangel. Dies gilt nur, soweit der geltend gemachte Schaden dadurch verursacht wurde. Eine Veränderung oder Fremdreparatur beseitigt nicht automatisch davon unabhängige gesetzliche Rechte. Softwarefehler sollten mit den Schritten und Bedingungen ihres Auftretens beschrieben werden.

Zahlungen dürfen im gesetzlich zulässigen Umfang in angemessenem Verhältnis zum geltend gemachten Mangel zurückbehalten werden. Kosten für ein unberechtigtes Serviceverlangen können nur bei gesetzlicher oder vereinbarter Grundlage berechnet werden. Bei Unternehmern richten sich zusätzliche Nacherfüllungskosten infolge einer Verbringung an einen anderen als den vereinbarten Ort nach Gesetz und Vertrag.

9. Freiwillige Garantie und Service

Die freiwillige Standardgarantie beträgt für alle Produkte zwei Jahre ab Lieferung. Verschleißteile sind ausgenommen. Ist Warranty+ im Auftrag enthalten, beträgt die gesamte Garantiezeit fünf Jahre ab Lieferung. Umfang und Abwicklung erläutert das gesonderte Dokument Garantie und Service. Bereits bestehende Aufträge mit abweichend zugesagter Deckung behalten ihren vereinbarten Anspruch.

Die freiwillige Garantie besteht zusätzlich zu gesetzlichen Mängelrechten. Diese können bei Vorliegen der gesetzlichen Voraussetzungen unentgeltlich ausgeübt werden und werden durch Garantieabläufe oder Transporthinweise nicht eingeschränkt.

10. Rechte Dritter

Soweit nichts anderes vereinbart ist, muss die Lieferung im vereinbarten Lieferland frei von Ansprüchen aus gewerblichen Schutzrechten und Urheberrechten Dritter sein. Der Auftraggeber muss DSC-Electronics über einen Anspruch wegen vertragsgemäßer Nutzung unverzüglich informieren, ihn nicht ohne Abstimmung anerkennen und eine angemessene Koordination der Abwehr ermöglichen.

Bei einem berechtigten Anspruch kann DSC-Electronics ein Nutzungsrecht beschaffen, die Ware ändern oder geeigneten Ersatz liefern. Ist eine ausreichende Abhilfe zu zumutbaren Bedingungen

nicht möglich, gelten die gesetzlichen Rechte. Stellt der Auftraggeber die Nutzung zur Schadensminderung ein, sollte er erklären, dass damit kein Anerkenntnis des Drittanspruchs verbunden ist.

Eine Haftung besteht nicht für eine Rechtsverletzung, die durch Vorgaben des Auftraggebers, nicht genehmigte Änderungen, Kombinationen oder eine Nutzung außerhalb des vereinbarten Zwecks verursacht wurde, soweit DSC-Electronics diesen Umstand nicht zu vertreten hat. Sonstige Rechtsmängel und Schadensersatz richten sich nach Gesetz und Abschnitt 11.

11. Haftung, Unmöglichkeit und veränderte Umstände

DSC-Electronics haftet ohne diese vertraglichen Beschränkungen bei Vorsatz, grober Fahrlässigkeit, Verletzung von Leben, Körper oder Gesundheit, arglistigem Verschweigen, ausdrücklich übernommener Garantie und zwingender Haftung nach dem Produkthaftungsrecht.

Bei einfacher Fahrlässigkeit ist die Haftung für die Verletzung einer wesentlichen Vertragspflicht auf den vertragstypischen, vorhersehbaren Schaden beschränkt. Wesentlich ist eine Pflicht, deren Erfüllung den Vertrag erst ermöglicht und auf deren Einhaltung der Auftraggeber regelmäßig vertrauen darf. Für andere einfach fahrlässige Pflichtverletzungen ist die Haftung im gesetzlich zulässigen Umfang ausgeschlossen. Dies gilt auch für gesetzliche Vertreter und Erfüllungsgehilfen.

Nur gegenüber Unternehmern ist ein ausschließlich auf Unmöglichkeit der Lieferung gestützter Schadensersatzanspruch auf 10% des Preises des nicht bestimmungsgemäß nutzbaren Lieferteils begrenzt. Die vorstehenden Ausnahmen und die Haftung für eine wesentliche Vertragspflicht bleiben unberührt. Gesetzliche Rücktrittsrechte bleiben bestehen.

Verändert ein unvorhersehbares Ereignis die Vertragsgrundlage wesentlich, richten sich Anpassung oder Beendigung nach den gesetzlichen Regeln unter Berücksichtigung der Interessen beider Parteien. Eine beabsichtigte Vertragsbeendigung ist nach Erkennen der Folgen unverzüglich mitzuteilen. Die gesetzliche Beweislast wird nicht zum Nachteil des Auftraggebers verändert.

12. Altgeräte

Elektrogeräte sind über einen geeigneten Altgeräteweg zu erfassen und zu behandeln. Gewerbliche Erwerber können eine ordnungsgemäße Entsorgung selbst organisieren oder mit DSC-Electronics eine Rückgabe abstimmen. Angenommene Geräte werden im Rahmen der mitgeteilten Rückgaberegelung ohne gesondertes Behandlungsentgelt entsorgt. Der Transport ist vorher abzustimmen.

Ein Unternehmer, der die Entsorgung selbst veranlasst, trägt die dafür vereinbarten eigenen Kosten und gibt erforderliche Entsorgungshinweise an nachfolgende gewerbliche Nutzer weiter. Kostenregelungen gelten nur im Rahmen des Elektrogesetzes. Zwingende Hersteller- und Vertreiberpflichten sowie Rückgaberechte von Verbrauchern bleiben unberührt.

13. Recht und Streitbeilegung

Es gilt deutsches Recht. Verbraucher behalten zwingenden Schutz des Rechts, das ohne diese Rechtswahl anwendbar wäre. Für Kaufleute und andere Parteien, mit denen eine Gerichtsstandsvereinbarung zulässig ist, wird Bonn als Gerichtsstand vereinbart. DSC-Electronics darf auch am allgemeinen Gerichtsstand des Auftraggebers klagen. Zwingende Verbrauchergerichtsstandsregeln bleiben unberührt.

DSC-Electronics ist weder bereit noch verpflichtet, an einem Verfahren vor einer Verbraucherschlichtungsstelle teilzunehmen. Der Zugang zu den Gerichten bleibt davon unberührt.

14. Schlussbestimmungen

Ist eine einzelne Bestimmung unwirksam, bleibt der Vertrag im Übrigen bestehen, soweit das Gesetz nichts anderes vorgibt. An die Stelle der unwirksamen Bestimmung tritt die gesetzliche Regelung.

Revision R1.1 | 10. Oktober 2026 | Regeln zu Auftragsfertigung und Rückgaben ergänzt.

DSC-ELECTRONICS GERMANY

Condiciones de venta y suministro

Pedidos, entrega, instalación y derechos legales

Español | R1.1 | 10 de octubre de 2026

Estas condiciones regulan la venta y el suministro de productos y servicios por DSC-Electronics Germany, cuyo titular es Daniil Safarenko, Georgstraße 36, 53111 Bonn, Germany. También se aplican a las compras realizadas a través de la marca Laborance.

Contacto	Datos
Pedidos y consultas técnicas	service@dsc-electronics.de | service@laborance.de
Teléfono	+49 228 38763698
Dirección postal	DSC-Electronics Germany, Georgstraße 36, 53111 Bonn, Germany

1. Ámbito y documentos contractuales

Los acuerdos individuales prevalecen sobre estas condiciones. El presupuesto aceptado, la confirmación del pedido y la especificación de producto acordada definen la entrega y cualquier instalación u otro servicio. Las condiciones propuestas por un comprador empresarial solo se aplican si DSC-Electronics las acepta expresamente.

Un consumidor es una persona física que actúa principalmente al margen de su actividad comercial, empresarial o profesional. Un comprador empresarial actúa en el ejercicio de una actividad comercial, empresarial o profesional. Las disposiciones identificadas como exclusivas para empresas no se aplican a consumidores. Los derechos legales imperativos permanecen intactos.

El correo electrónico automático que acusa recibo de un pedido en línea confirma su recepción. Solo constituye aceptación si lo indica expresamente. La aceptación se produce mediante una confirmación del pedido o su ejecución. Los métodos de pago disponibles y cualquier requisito de pago anticipado se muestran durante el pedido o en el presupuesto.

Productos fabricados bajo pedido y devoluciones

Los productos identificados como fabricados bajo pedido solo entran en fabricación después de realizarse el pedido. No ofrecemos devoluciones voluntarias por cambio de opinión para estos productos salvo acuerdo expreso.

Las compras empresariales no incluyen un derecho contractual de desistimiento o devolución por cambio de opinión salvo acuerdo expreso. El sello Laborance no afecta a los derechos de desistimiento o devolución. El desistimiento legal de consumidores y sus excepciones aplicables se explican en Desistimiento y devoluciones. Los derechos legales por defectos e incumplimiento permanecen intactos.

2. Presupuestos, documentación técnica y software

Los derechos sobre presupuestos, planos y otros documentos permanecen en la parte que los suministra. Los documentos confidenciales solo pueden comunicarse a terceros con el consentimiento de la parte suministradora o cuando la ley exija su divulgación. Los documentos facilitados para un pedido que no se realice deben devolverse previa solicitud. DSC-Electronics puede compartir los documentos necesarios del comprador con subcontratistas debidamente contratados para el trabajo acordado.

El software estándar se licencia de forma no exclusiva para los dispositivos y funciones acordados. Puede realizarse una copia de seguridad. Los usos y modificaciones adicionales se rigen por la licencia aplicable y los derechos legales imperativos. Una licencia de software no transmite la propiedad del software ni de su propiedad intelectual.

3. Precios y pago

En presupuestos empresariales, los precios se indican sin IVA salvo que se especifique lo contrario. En pedidos de consumidores, el precio total con el IVA aplicable y los gastos adicionales se comunica antes de realizar el pedido. El envío, el embalaje y los servicios acordados por separado se facturan según lo indicado en el presupuesto o al finalizar la compra. Cuando el comprador organiza el transporte, se aplica el acuerdo de recogida y embalaje convenido.

El pago vence según lo acordado en el pedido. Los pagos deben realizarse a la cuenta o al servicio de pago identificados para ese pedido. Los precios de instalación no incluyen desplazamientos acordados por separado, transporte de herramientas u otros gastos adicionales salvo que el presupuesto los incluya.

Los compradores empresariales pueden compensar créditos no controvertidos o determinados por sentencia firme. Los derechos legales a retener pagos por un defecto o por una contrarreclamación derivada de la misma relación contractual permanecen intactos.

4. Plazos de entrega y retrasos

El plazo de entrega se indica para el producto o pedido. Depende de la recepción puntual de los documentos, aprobaciones y pagos acordados. Un retraso por falta de aportaciones del comprador prorroga el plazo en la medida razonablemente necesaria. Esto no se aplica a retrasos de los que sea responsable DSC-Electronics.

Los sucesos imprevisibles fuera del control razonable de una parte, como guerras, restricciones oficiales o conflictos laborales, pueden prorrogar el plazo de entrega durante sus efectos y un período razonable de reanudación. La parte afectada debe informar a la otra. Los derechos legales por retraso o imposibilidad siguen disponibles con sujeción a la sección 11.

En pedidos empresariales, si la expedición se aplaza a petición del comprador durante más de un mes después de notificarse que los productos están listos, puede cobrarse almacenamiento al 0.5% del precio de los productos afectados por cada mes iniciado, hasta un total del 5%. El comprador puede demostrar que no se generaron costes o que fueron menores. DSC-Electronics puede acreditar un coste real superior.

5. Entrega, recepción y riesgo de transporte

Se aplican el destino de entrega y las condiciones de transporte acordados. Salvo acuerdo en contrario, la disposición estándar indicada es CIP al destino acordado. Las condiciones de transporte y seguro se especifican para el pedido. El pago del transporte no determina por sí solo cuándo se transmite el riesgo de transporte.

Para consumidores se aplican las normas legales sobre riesgos. En particular, el riesgo no se transmite normalmente por el mero hecho de que DSC-Electronics entregue los productos a su transportista. Puede aplicarse una excepción si el consumidor designa de forma independiente un transportista que DSC-Electronics no ofrecía.

Para compradores empresariales, el riesgo se transmite normalmente al entregar al transportista conforme al acuerdo de transporte. En entregas con instalación, rige la entrega acordada o la prueba de aceptación satisfactoria. Si la entrega o aceptación se retrasa por una causa imputable al comprador, se aplican las normas legales sobre mora en la recepción.

Se permiten entregas parciales cuando sean razonables para el comprador. Los compradores empresariales no pueden rechazar la recepción únicamente por un defecto insignificante, sin perder por ello ningún derecho respecto a ese defecto. Los daños de transporte visibles deben registrarse

con el transportista y comunicarse con prontitud. No realizar una comunicación inmediata al transportista no elimina los derechos legales de un consumidor.

La dirección de la oficina no es un mostrador de recogida ni de servicio. No debe darse por supuesta la recogida o entrega personal de productos. Obtenga las instrucciones de envío adecuadas antes de enviar equipos.

6. Reserva de dominio

Los productos siguen siendo propiedad de DSC-Electronics hasta el pago íntegro de su precio. No se permite pignorarlos ni transmitirlos como garantía mientras exista reserva de dominio. El comprador debe comunicar con prontitud cualquier embargo u otra intervención de terceros.

Para compradores empresariales, la reserva de dominio garantiza además los créditos pendientes de la relación comercial. Si el valor realizable de las garantías supera los créditos garantizados en más del 20%, DSC-Electronics liberará garantías de su elección previa solicitud.

Los compradores empresariales pueden revender productos en el curso ordinario de su actividad. Los créditos derivados de esa reventa, incluidos derechos accesorios, se ceden a DSC-Electronics como garantía hasta el valor facturado de los productos. El comprador sigue autorizado a cobrarlos mientras cumpla sus obligaciones de pago. La autorización de cobro puede revocarse si la mora o insolvencia genera una necesidad justificada de ejecutar la garantía.

Si un comprador empresarial transforma o combina los productos con otros bienes, DSC-Electronics adquiere copropiedad proporcional al valor facturado de sus productos respecto al valor de los demás bienes en ese momento. El nuevo bien se conserva con la diligencia mercantil habitual. Los créditos de su reventa o incorporación se ceden en la misma proporción.

La ejecución, recuperación y realización de los bienes sujetos a reserva requieren los presupuestos legales. Los importes obtenidos se imputan al crédito garantizado. Estas disposiciones no autorizan la entrada en locales ni la incautación sin base jurídica.

7. Instalación y aceptación

La instalación y puesta en servicio solo están incluidas en la medida acordada. Salvo que el presupuesto disponga otra distribución, el comprador facilita los siguientes elementos necesarios en el lugar de instalación:

Preparación	Aportación del comprador
Obras y acceso	Obras y trabajos auxiliares necesarios, vías de transporte despejadas y zona de instalación preparada.
Manipulación y materiales	Medios de elevación, andamios y consumibles de instalación acordados adecuados.
Suministros e instalaciones	Electricidad, agua, calefacción e iluminación necesarias, almacenamiento adecuado con cierre e instalaciones apropiadas para el personal.
Información y seguridad del emplazamiento	Información sobre instalaciones eléctricas, de gas y agua ocultas, información estructural pertinente y medidas de protección específicas del emplazamiento.

El comprador debe realizar los preparativos acordados a tiempo para un trabajo sin interrupciones. Los tiempos de espera adicionales razonables o desplazamientos repetidos causados por retrasos del comprador se facturan conforme a las condiciones de servicio acordadas. Las horas de trabajo y la finalización deben registrarse con prontitud.

Cuando se requiera aceptación formal, DSC-Electronics la solicitará tras la finalización y concederá un plazo razonable. La aceptación presunta solo se aplica en las condiciones legales. Para

consumidores, el aviso exigido sobre sus consecuencias debe acompañar a la solicitud de aceptación en forma de texto. Los defectos menores no impiden la aceptación cuando así lo establece la ley.

8. Derechos legales por defectos

Los productos y servicios deben cumplir las características acordadas. Los defectos existentes en el momento legalmente relevante generan los derechos legales correspondientes. En compras de consumidores, se aplican la elección legal entre reparación y sustitución, los costes necesarios, los plazos y cualquier ampliación legal del plazo de prescripción.

Para compradores empresariales, DSC-Electronics puede elegir inicialmente reparación, sustitución o nueva prestación según corresponda. El comprador debe permitir una oportunidad razonable de cumplimiento posterior. Si este falla o existe otro fundamento legal, el comprador puede ejercer los derechos aplicables a reducir el precio, resolver el contrato o reclamar daños y perjuicios.

El plazo general de prescripción de las reclamaciones por defectos es de 24 meses desde la entrega, salvo que se aplique un inicio legal distinto o un período imperativo superior. Las normas legales de suspensión, reinicio y prórroga permanecen intactas, al igual que las reclamaciones por ocultación dolosa, garantía expresa, lesiones, dolo o negligencia grave.

Los compradores mercantiles sujetos al artículo 377 del Código de Comercio alemán deben inspeccionar y notificar los defectos según lo exigido en él. Los consumidores no están sujetos a esta obligación mercantil de inspección. Una descripción rápida de la avería, el modelo y el número de serie ayuda a organizar la solución adecuada.

El desgaste normal, el uso inadecuado o una modificación no constituyen por sí mismos un defecto del que responda DSC-Electronics. Esto se aplica solo en la medida en que el daño reclamado sea causado por esa circunstancia. Una modificación o reparación por terceros no cancela automáticamente derechos legales ajenos a ella. Los fallos de software deben describirse con los pasos y condiciones en que se producen.

Los pagos pueden retenerse en proporción razonable a un defecto alegado cuando lo permita la ley. Los costes de una solicitud de servicio injustificada solo pueden cobrarse si existe base legal o acordada. Para compradores empresariales, los gastos adicionales de cumplimiento posterior causados por trasladar los productos fuera del destino acordado se tratan conforme a la ley y al contrato aplicables.

9. Garantía comercial y servicio

La garantía voluntaria estándar es de dos años desde la entrega para todos los productos, excepto piezas de desgaste. Cuando Warranty+ se incluye en el pedido, el período total de garantía es de cinco años desde la entrega. El documento separado Garantía y servicio describe el alcance y la tramitación. Los pedidos existentes con cobertura prometida distinta conservan el derecho acordado.

La garantía comercial es adicional a los derechos legales por defectos. Estos pueden ejercerse gratuitamente cuando se cumplan las condiciones legales y no están limitados por los procedimientos de garantía ni por las instrucciones de transporte.

10. Derechos de terceros

Salvo acuerdo en contrario, los productos suministrados deben estar libres de reclamaciones de terceros sobre propiedad industrial y derechos de autor en el país de entrega acordado. El comprador debe informar con prontitud a DSC-Electronics de cualquier reclamación relativa al uso contractual, abstenerse de reconocerla sin acuerdo y permitir una coordinación razonable de la defensa.

Si la reclamación está justificada, DSC-Electronics puede obtener un derecho de uso, modificar los productos o suministrar una sustitución adecuada. Si no es posible una solución satisfactoria en condiciones razonables, se aplican los derechos legales. El comprador que deje de usar los productos para limitar daños debe indicar que ello no supone reconocer la reclamación del tercero.

La responsabilidad no abarca una infracción causada por diseños suministrados por el comprador, cambios no autorizados, combinaciones o uso fuera de la finalidad acordada, salvo que DSC-Electronics sea responsable de esa circunstancia. Los demás defectos jurídicos y daños se rigen por las normas legales aplicables y la sección 11.

11. Responsabilidad, imposibilidad y cambio de circunstancias

DSC-Electronics responde sin estas limitaciones contractuales por dolo, negligencia grave, daños a la vida, la integridad física o la salud, ocultación dolosa, garantías asumidas expresamente y responsabilidad conforme a la legislación imperativa sobre productos.

En caso de negligencia leve, la responsabilidad por incumplimiento de una obligación contractual esencial se limita al daño razonablemente previsible y típico del contrato. Una obligación esencial es aquella cuyo cumplimiento permite ejecutar el contrato y en la que el comprador puede confiar normalmente. La responsabilidad por otros incumplimientos por negligencia leve se excluye en la medida permitida por la ley. Estas disposiciones también se aplican a los representantes legales y a las personas utilizadas para ejecutar el contrato.

Solo para compradores empresariales, una reclamación derivada únicamente de la imposibilidad de entrega se limita al 10% del precio de la parte que no puede destinarse al uso previsto. Las excepciones anteriores y la responsabilidad por una obligación contractual esencial permanecen intactas. Se conservan los derechos legales a resolver el contrato.

Si un suceso imprevisible cambia fundamentalmente la base del contrato, la adaptación o terminación se rige por las normas legales, teniendo en cuenta los intereses de ambas partes. La parte que solicite la terminación debe notificarlo con prontitud a la otra en cuanto se manifiesten las consecuencias. Ninguna disposición invierte la carga legal de la prueba en perjuicio del comprador.

12. Equipos al final de su vida útil

Los equipos eléctricos deben recogerse y tratarse mediante una vía adecuada de residuos de aparatos eléctricos. Los compradores profesionales pueden organizar por sí mismos un tratamiento conforme o contactar con DSC-Electronics para coordinar la devolución. Los equipos aceptados se eliminan sin una tarifa de tratamiento separada conforme al acuerdo de devolución indicado. El transporte debe acordarse previamente.

El comprador empresarial que organice la eliminación asume sus propios costes de eliminación acordados y debe transmitir la información exigida sobre el final de la vida útil a los usuarios profesionales posteriores. Cualquier asignación de costes se aplica únicamente en la medida permitida por la Ley alemana de aparatos eléctricos y electrónicos. Los derechos imperativos de devolución relativos a productores, distribuidores y consumidores permanecen intactos.

13. Legislación aplicable y litigios

Se aplica la legislación alemana. El consumidor conserva cualquier protección imperativa de la legislación que se aplicaría sin esta elección. Para comerciantes y otras partes con las que sea legalmente admisible un acuerdo de jurisdicción, Bonn es el fuero acordado. DSC-Electronics también puede presentar una demanda en el fuero general del comprador. Las normas imperativas de jurisdicción de consumidores permanecen intactas.

DSC-Electronics no está dispuesta ni obligada a participar en procedimientos ante un organismo de conciliación de consumidores. Esto no limita el acceso a los tribunales.

14. Disposiciones restantes

Si una cláusula individual es ineficaz, el resto del contrato sigue aplicándose salvo que la ley exija lo contrario. La norma legal aplicable sustituye a la cláusula ineficaz.

Revisión R1.1 | 10 de octubre de 2026 | Se añadieron condiciones de fabricación bajo pedido y devoluciones.

DSC-ELECTRONICS GERMANY

Conditions de vente et de fourniture

Commandes, livraison, installation et droits légaux

Français | R1.1 | 10 octobre 2026

Les présentes conditions régissent la vente et la fourniture de produits et de services par DSC-Electronics Germany, entreprise individuelle de Daniil Safarenko, Georgstraße 36, 53111 Bonn, Allemagne. Elles s’appliquent également aux achats effectués sous la marque Laborance.

Contact	Coordonnées
Commandes et demandes techniques	service@dsc-electronics.de | service@laborance.de
Téléphone	+49 228 38763698
Adresse postale	DSC-Electronics Germany, Georgstraße 36, 53111 Bonn, Allemagne

1. Champ d’application et documents contractuels

Un accord individuel prévaut sur les présentes conditions. Le devis accepté, la confirmation de commande et les spécifications convenues du produit définissent la livraison et les éventuelles prestations d’installation ou autres. Les conditions proposées par un acheteur professionnel ne s’appliquent que si DSC-Electronics les a expressément acceptées.

Un consommateur est une personne physique agissant principalement en dehors de son activité commerciale, industrielle, artisanale ou professionnelle. Un acheteur professionnel agit dans le cadre d’une telle activité. Les dispositions indiquées comme réservées aux professionnels ne s’appliquent pas aux consommateurs. Les droits légaux impératifs demeurent inchangés.

Le courrier électronique automatique accusant réception d’une commande en ligne confirme sa réception. Il ne vaut acceptation que s’il l’indique expressément. L’acceptation résulte d’une confirmation de commande ou de l’exécution de la commande. Les modes de paiement disponibles et les éventuelles exigences de paiement anticipé sont indiqués lors de la commande ou dans le devis.

Biens fabriqués sur commande et retours

Les produits indiqués comme fabriqués sur commande ne sont mis en fabrication qu’après la commande. Sauf accord exprès, nous ne proposons pas de retour volontaire pour changement d’avis pour ces produits.

Les achats professionnels ne comportent aucun droit contractuel de rétractation ou de retour pour changement d’avis, sauf accord exprès. Le sceau Laborance n’affecte pas les droits de rétractation ou de retour. Le droit légal de rétractation des consommateurs et ses exceptions applicables sont expliqués dans Rétractation et retours. Les recours légaux pour défauts et inexécution demeurent inchangés.

2. Devis, documents techniques et logiciels

Les droits sur les devis, dessins et autres documents restent à la partie qui les fournit. Les documents confidentiels ne peuvent être divulgués à des tiers qu’avec le consentement de cette partie ou lorsque la loi l’exige. Les documents fournis pour une commande non passée doivent être restitués sur demande. DSC-Electronics peut communiquer les documents nécessaires de l’acheteur aux sous-traitants dûment mandatés pour les travaux convenus.

Les logiciels standard font l’objet d’une licence non exclusive pour les appareils et fonctions convenus. Une copie de sauvegarde peut être réalisée. Toute autre utilisation ou modification est régie par la

licence applicable et les droits légaux impératifs. Une licence logicielle ne transfère ni la propriété du logiciel ni ses droits de propriété intellectuelle.

3. Prix et paiement

Pour les devis professionnels, les prix s'entendent hors TVA, sauf indication contraire. Pour les commandes de consommateurs, le prix total comprenant la TVA applicable et les frais supplémentaires est communiqué avant la commande. L'expédition, l'emballage et les prestations convenues séparément sont facturés comme indiqué dans le devis ou lors du paiement. Lorsque l'acheteur organise le transport, les modalités d'enlèvement et d'emballage convenues s'appliquent.

Le paiement est dû selon les modalités convenues dans la commande. Il doit être effectué sur le compte ou auprès du service de paiement indiqué pour cette commande. Les prix d'installation ne comprennent pas les déplacements, le transport d'outils ou les autres frais supplémentaires convenus séparément, sauf si le devis les inclut.

Les acheteurs professionnels peuvent opposer en compensation des créances non contestées ou définitivement reconnues par un tribunal. Les droits légaux de retenir un paiement en raison d'un défaut ou d'une créance réciproque issue de la même relation contractuelle demeurent inchangés.

4. Délais de livraison et retard

Le délai de livraison est indiqué pour le produit ou la commande. Il dépend de la réception en temps utile des documents, approbations et paiements convenus. Un retard dû à un élément manquant de la part de l'acheteur prolonge le délai dans la mesure raisonnablement nécessaire. Cela ne s'applique pas aux retards dont DSC-Electronics est responsable.

Des événements imprévisibles échappant raisonnablement au contrôle d'une partie, tels qu'une guerre, des restrictions officielles ou un conflit social, peuvent prolonger le délai de livraison pendant la durée de leurs effets et une période raisonnable de reprise. La partie concernée doit en informer l'autre. Les recours légaux en cas de retard ou d'impossibilité restent disponibles sous réserve de la section 11.

Pour les commandes professionnelles, lorsque l'expédition est reportée à la demande de l'acheteur pendant plus d'un mois après l'annonce de la disponibilité des biens, des frais de stockage de 0,5 % du prix des biens concernés peuvent être facturés par mois commencé, dans la limite de 5 % au total. L'acheteur peut démontrer l'absence de frais ou un coût inférieur. DSC-Electronics peut établir un coût réel supérieur.

5. Livraison, réception et risques de transport

La destination de livraison et les conditions de transport convenues s'appliquent. Sauf accord contraire, les modalités standard indiquées sont CIP à la destination convenue. Les modalités de fret et d'assurance sont précisées pour la commande. Le paiement du fret ne détermine pas, à lui seul, le moment du transfert des risques de transport.

Pour les consommateurs, les règles légales de transfert des risques s'appliquent. En particulier, le risque n'est normalement pas transféré du seul fait que DSC-Electronics remet les biens à son transporteur. Une exception peut s'appliquer lorsque le consommateur mandate lui-même un transporteur que DSC-Electronics n'a pas proposé.

Pour les acheteurs professionnels, le risque est normalement transféré lors de la remise au transporteur selon les modalités de transport convenues. Pour les livraisons comprenant l'installation, la remise convenue ou l'essai de réception réussi est déterminant. Si la livraison ou la réception est retardée pour un motif imputable à l'acheteur, les règles légales sur le défaut d'acceptation s'appliquent.

Les livraisons partielles sont autorisées lorsqu'elles sont raisonnables pour l'acheteur. Les acheteurs professionnels ne peuvent refuser la réception au seul motif d'un défaut mineur, sans perdre leurs recours pour ce défaut. Les dommages de transport visibles doivent être constatés avec le

transporteur et signalés rapidement. L'absence de déclaration immédiate au transporteur ne supprime pas les droits légaux d'un consommateur.

L'adresse du bureau n'est pas un comptoir d'enlèvement ou de service après-vente. Il ne faut pas présumer qu'un enlèvement ou un dépôt en personne est possible. Obtenez les instructions d'expédition appropriées avant d'envoyer un équipement.

6. Réserve de propriété

Les biens restent la propriété de DSC-Electronics jusqu'au paiement intégral de leur prix. Leur mise en gage ou leur transfert à titre de garantie n'est pas autorisé tant que la réserve de propriété subsiste. L'acheteur doit signaler rapidement toute saisie ou autre intervention d'un tiers.

Pour les acheteurs professionnels, la réserve de propriété garantit également les créances impayées issues de la relation commerciale. Si la valeur réalisable des garanties dépasse de plus de 20 % les créances garanties, DSC-Electronics libérera, sur demande, les garanties de son choix.

Les acheteurs professionnels peuvent revendre les biens dans le cours normal de leur activité. Les créances issues de cette revente, y compris les droits accessoires, sont cédées à DSC-Electronics à titre de garantie à concurrence de la valeur facturée des biens. L'acheteur reste autorisé à les recouvrer tant qu'il respecte ses obligations de paiement. Cette autorisation peut être retirée si un défaut de paiement ou une insolvabilité crée un besoin justifié de réaliser la garantie.

Lorsque les biens sont transformés ou assemblés avec d'autres éléments par un acheteur professionnel, DSC-Electronics acquiert une copropriété proportionnelle à la valeur facturée de ses biens par rapport à celle des autres éléments à ce moment. Le nouvel article est conservé avec les soins commerciaux habituels. Les créances issues de la revente ou de l'incorporation sont cédées dans la même proportion.

La mise en œuvre de la garantie, la restitution et la réalisation des biens sous réserve de propriété exigent les conditions légales. Tout produit de réalisation est imputé sur la créance garantie. Ces dispositions n'autorisent ni l'entrée dans des locaux ni une saisie sans fondement légal.

7. Installation et réception

L'installation et la mise en service ne sont incluses que dans la mesure convenue. Sauf répartition différente dans le devis, l'acheteur fournit les éléments suivants nécessaires sur le site d'installation :

Préparation	Contribution de l'acheteur
Travaux et accès	Travaux de construction et corps de métier annexes nécessaires, voies de transport dégagées et zone d'installation préparée.
Manutention et matériaux	Moyens de levage adaptés, échafaudages et consommables d'installation convenus.
Fluides et installations	Électricité, eau, chauffage et éclairage nécessaires, stockage verrouillable adapté et installations appropriées pour le personnel.
Informations sur le site et sécurité	Informations sur les réseaux électriques, de gaz et d'eau dissimulés, informations structurelles pertinentes et mesures de protection propres au site.

L'acheteur doit réaliser les préparatifs convenus à temps pour permettre un travail sans interruption. Les temps d'attente supplémentaires raisonnables ou déplacements répétés dus à un retard de l'acheteur sont facturés selon les conditions de service convenues. Les heures de travail et l'achèvement doivent être consignés rapidement.

Lorsqu'une réception formelle est requise, DSC-Electronics la demandera après l'achèvement et accordera un délai raisonnable. La réception tacite ne s'applique que dans les conditions légales. Pour un consommateur, l'information requise sur les conséquences doit accompagner la demande de

réception sous forme textuelle. Les défauts mineurs n'empêchent pas la réception lorsque la loi le prévoit.

8. Droits légaux en cas de défauts

Les biens et services doivent présenter les caractéristiques convenues. Les défauts existant au moment juridiquement pertinent donnent lieu aux recours légaux. Pour les achats de consommateurs, le choix légal entre réparation et remplacement, les frais nécessaires, les délais et toute prolongation légale du délai de prescription s'appliquent.

Pour les acheteurs professionnels, DSC-Electronics peut initialement choisir, selon le cas, la réparation, le remplacement ou une nouvelle exécution. L'acheteur doit accorder une possibilité raisonnable de remédier au défaut. En cas d'échec ou d'un autre motif légal, il peut exercer les droits applicables à une réduction du prix, à la résolution du contrat ou à des dommages-intérêts.

Le délai général de prescription des réclamations pour défauts est de 24 mois à compter de la livraison, sauf point de départ légal différent ou délai impératif plus long. Les règles légales de suspension, de recommencement et de prolongation restent inchangées, de même que les réclamations liées à une dissimulation frauduleuse, à une garantie expresse, à une atteinte à la personne, à une faute intentionnelle ou à une négligence grave.

Les acheteurs commerçants soumis à l'article 377 du Code de commerce allemand doivent contrôler les biens et notifier les défauts comme prévu par ce texte. Les consommateurs ne sont pas soumis à cette obligation de contrôle commerciale. Une description rapide du défaut, du modèle et du numéro de série facilite l'organisation du recours approprié.

L'usure normale, une utilisation inadaptée ou une modification ne constituent pas, en soi, un défaut dont DSC-Electronics est responsable. Cela ne s'applique que dans la mesure où le dommage invoqué résulte de cette circonstance. Une modification ou une réparation par un tiers n'annule pas automatiquement les droits légaux sans rapport avec celle-ci. Les défauts logiciels doivent être décrits avec les étapes et les conditions dans lesquelles ils apparaissent.

Les paiements peuvent être retenus dans une proportion raisonnable par rapport à un défaut invoqué lorsque la loi le permet. Les frais d'une demande d'intervention injustifiée ne peuvent être facturés que sur une base légale ou convenue. Pour les acheteurs professionnels, les frais supplémentaires de mise en conformité causés par le déplacement des biens hors de la destination convenue sont régis par le droit et le contrat applicables.

9. Garantie commerciale et service après-vente

La garantie standard volontaire est de deux ans à compter de la livraison pour tous les produits, à l'exclusion des pièces d'usure. Lorsque Warranty+ est inclus dans la commande, la durée totale de garantie est de cinq ans à compter de la livraison. Le document distinct Garantie et service après-vente décrit son étendue et son traitement. Les commandes existantes avec une couverture promise différente conservent les droits convenus.

La garantie commerciale s'ajoute aux droits légaux relatifs aux défauts. Ces droits peuvent être exercés gratuitement lorsque leurs conditions légales sont remplies et ne sont pas limités par les procédures de garantie ou les instructions de transport.

10. Droits de tiers

Sauf accord contraire, les biens fournis doivent être libres de revendications de tiers en matière de propriété industrielle et de droits d'auteur dans le pays de livraison convenu. L'acheteur doit informer rapidement DSC-Electronics de toute revendication concernant l'utilisation contractuelle, s'abstenir de la reconnaître sans accord et permettre une coordination raisonnable de la défense.

Si la revendication est fondée, DSC-Electronics peut obtenir un droit d'utilisation, modifier les biens ou fournir un remplacement adapté. Si une solution satisfaisante n'est pas possible à des conditions

raisonnables, les recours légaux s'appliquent. Un acheteur qui cesse d'utiliser les biens pour limiter le dommage doit préciser que cela ne vaut pas reconnaissance de la revendication du tiers.

La responsabilité ne s'étend pas à une violation causée par des dessins fournis par l'acheteur, des modifications non autorisées, des combinaisons ou une utilisation hors de la finalité convenue, sauf si DSC-Electronics est responsable de cette circonstance. Les autres défauts juridiques et dommages sont régis par les règles légales applicables et la section 11.

11. Responsabilité, impossibilité et changement de circonstances

DSC-Electronics répond sans les présentes limitations contractuelles des fautes intentionnelles, de la négligence grave, des atteintes à la vie, à l'intégrité physique ou à la santé, de la dissimulation frauduleuse, d'une garantie expressément assumée et de la responsabilité prévue par le droit impératif de la responsabilité du fait des produits.

En cas de négligence simple, la responsabilité pour violation d'une obligation contractuelle essentielle est limitée au dommage typique du contrat raisonnablement prévisible. Une obligation essentielle est celle dont l'exécution rend le contrat possible et sur laquelle l'acheteur peut normalement compter. La responsabilité pour les autres violations par négligence simple est exclue dans les limites légales. Ces dispositions s'appliquent aussi aux représentants légaux et aux personnes utilisées pour exécuter le contrat.

Uniquement pour les acheteurs professionnels, une réclamation résultant exclusivement de l'impossibilité de livraison est limitée à 10 % du prix de la partie qui ne peut être utilisée conformément à sa destination. Les exceptions précédentes et la responsabilité relative à une obligation contractuelle essentielle demeurent inchangées. Les droits légaux de résolution sont préservés.

Si un événement imprévisible modifie fondamentalement la base du contrat, l'adaptation ou la résiliation est régie par les règles légales, en tenant compte des intérêts des deux parties. La partie qui demande la résiliation doit en informer rapidement l'autre dès que les conséquences apparaissent. Aucune disposition ne renverse la charge légale de la preuve au détriment de l'acheteur.

12. Équipements en fin de vie

Les équipements électriques doivent être collectés et traités par une filière adaptée aux déchets d'équipements électriques. Les acheteurs professionnels peuvent organiser eux-mêmes un traitement conforme ou contacter DSC-Electronics pour coordonner le retour. Les équipements acceptés sont éliminés sans frais distincts de traitement selon les modalités de retour indiquées. Le transport doit être convenu à l'avance.

Un acheteur professionnel qui organise l'élimination supporte les frais d'élimination qu'il a convenus et doit transmettre aux utilisateurs professionnels suivants les informations de fin de vie requises. Toute répartition des coûts ne s'applique que dans les limites autorisées par la loi allemande sur les équipements électriques et électroniques. Les obligations impératives des producteurs et distributeurs ainsi que les droits de reprise des consommateurs demeurent inchangés.

13. Droit applicable et litiges

Le droit allemand s'applique. Le consommateur conserve toute protection impérative du droit qui s'appliquerait sans ce choix. Pour les commerçants et les autres parties pour lesquelles une convention attributive de juridiction est légalement permise, Bonn est le tribunal compétent convenu. DSC-Electronics peut également agir au lieu de compétence générale de l'acheteur. Les règles impératives de compétence concernant les consommateurs demeurent inchangées.

DSC-Electronics n'est ni disposée ni tenue de participer à une procédure devant un organisme de conciliation des litiges de consommation. Cela ne limite pas l'accès aux tribunaux.

14. Autres dispositions

Si une clause individuelle est sans effet, le reste du contrat continue de s’appliquer, sauf disposition légale contraire. La règle légale applicable remplace la clause sans effet.

Révision R1.1 | 10 octobre 2026 | Ajout des conditions relatives aux produits fabriqués sur commande et aux retours.

DSC-ELECTRONICS GERMANY

Condições de venda e fornecimento

Encomendas, entrega, instalação e direitos legais

Português | R1.1 | 10 de outubro de 2026

Estas condições regulam a venda e o fornecimento de produtos e serviços pela DSC-Electronics Germany, empresário em nome individual Daniil Safarenko, Georgstraße 36, 53111 Bonn, Alemanha. Aplicam-se também às compras através da marca Laborance.

Contacto	Dados
Encomendas e questões técnicas	service@dsc-electronics.de | service@laborance.de
Telefone	+49 228 38763698
Morada postal	DSC-Electronics Germany, Georgstraße 36, 53111 Bonn, Alemanha

1. Âmbito e documentos contratuais

Um acordo individual prevalece sobre estas condições. A proposta aceite, a confirmação da encomenda e a especificação do produto acordada definem o fornecimento e qualquer instalação ou outro serviço. As condições propostas por um comprador empresarial só se aplicam se forem expressamente aceites pela DSC-Electronics.

Um consumidor é uma pessoa singular que atua principalmente fora da sua atividade comercial, empresarial ou profissional. Um comprador empresarial atua no âmbito de uma atividade comercial, empresarial ou profissional. As disposições identificadas como exclusivas para empresas não se aplicam aos consumidores. Os direitos legais imperativos não são afetados.

O correio eletrónico automático de acusação de receção de uma encomenda em linha confirma a sua receção. Só constitui aceitação se o indicar expressamente. A aceitação é comunicada por confirmação da encomenda ou pela execução da mesma. Os métodos de pagamento disponíveis e eventuais requisitos de pagamento antecipado são apresentados durante a encomenda ou na proposta.

Produtos fabricados por encomenda e devoluções

Os produtos identificados como fabricados por encomenda só entram em produção depois de efetuada a encomenda. Não oferecemos devoluções voluntárias por mudança de decisão para estes produtos, salvo acordo expresso.

As compras empresariais não incluem um direito contratual de livre resolução ou de devolução por mudança de decisão, salvo acordo expresso. O selo Laborance não afeta os direitos de livre resolução ou de devolução. O direito legal de livre resolução dos consumidores e as respetivas exceções são explicados em Livre resolução e devoluções. Os meios legais de reação a defeitos e ao incumprimento não são afetados.

2. Propostas, documentos técnicos e software

Os direitos sobre propostas, desenhos e outros documentos mantêm-se na titularidade de quem os fornece. Os documentos confidenciais só podem ser divulgados a terceiros com o consentimento de quem os fornece ou quando a divulgação for exigida por lei. Os documentos fornecidos para uma encomenda que não seja efetuada devem ser devolvidos mediante pedido. A DSC-Electronics pode partilhar documentos necessários do comprador com subcontratantes devidamente contratados para os trabalhos acordados.

O software normalizado é licenciado de forma não exclusiva para os equipamentos e as funções acordados. Pode ser criada uma cópia de segurança. A utilização adicional e as modificações regem-se pela licença aplicável e pelos direitos legais imperativos. Uma licença de software não transfere a propriedade do software nem dos seus direitos de propriedade intelectual.

3. Preços e pagamento

Nas propostas a empresas, os preços são indicados sem IVA, salvo indicação em contrário. Nas encomendas de consumidores, o preço total com o IVA aplicável e os encargos adicionais é divulgado antes de a encomenda ser efetuada. A expedição, a embalagem e os serviços acordados separadamente são cobrados conforme indicado na proposta ou na finalização da compra. Quando o comprador organiza o transporte, aplica-se o acordo de recolha e embalagem estabelecido.

O pagamento vence-se conforme acordado na encomenda. Os pagamentos devem ser efetuados para a conta ou o serviço de pagamento identificado para essa encomenda. Os preços de instalação não incluem deslocações, transporte de ferramentas ou outras despesas adicionais acordadas separadamente, salvo se a proposta as incluir.

Os compradores empresariais podem compensar créditos não contestados ou definitivamente reconhecidos por um tribunal. Os direitos legais de reter pagamentos por um defeito ou por um contracrédito decorrente da mesma relação contratual não são afetados.

4. Prazos de entrega e atraso

O prazo de entrega é indicado para o produto ou a encomenda. Depende da receção atempada dos documentos, aprovações e pagamentos acordados. Um atraso causado pela falta de elementos do comprador prolonga o prazo na medida razoavelmente necessária. Isto não se aplica a atrasos pelos quais a DSC-Electronics seja responsável.

Acontecimentos imprevisíveis fora do controlo razoável de uma parte, como guerra, restrições oficiais ou conflitos laborais, podem prolongar o prazo de entrega pela duração dos seus efeitos e por um período razoável de retoma. A parte afetada deve informar a outra. Os meios legais de reação ao atraso ou à impossibilidade continuam disponíveis, sem prejuízo da secção 11.

Nas encomendas de empresas, se a expedição for adiada a pedido do comprador por mais de um mês após a notificação de que as mercadorias estão prontas, pode ser cobrado armazenamento a 0,5% do preço das mercadorias afetadas por cada mês iniciado, até ao total de 5%. O comprador pode demonstrar que não houve custos ou que estes foram inferiores. A DSC-Electronics pode demonstrar um custo efetivo superior.

5. Entrega, receção e risco de transporte

Aplicam-se o destino de entrega e as condições de transporte acordados. Salvo acordo em contrário, a condição normal indicada é CIP no destino acordado. As condições de frete e seguro são especificadas para a encomenda. O pagamento do frete não determina, por si só, o momento da transferência do risco de transporte.

Para os consumidores, aplicam-se as regras legais relativas ao risco. Em particular, o risco não se transfere normalmente pelo simples facto de a DSC-Electronics entregar as mercadorias à sua transportadora. Pode aplicar-se uma exceção quando o consumidor designa de forma independente uma transportadora não disponibilizada pela DSC-Electronics.

Para os compradores empresariais, o risco transfere-se normalmente no momento da entrega à transportadora segundo as condições de transporte acordadas. Nas entregas com instalação, prevalece a entrega acordada ou o ensaio de aceitação concluído com êxito. Se a entrega ou a aceitação se atrasar por um motivo imputável ao comprador, aplicam-se as regras legais relativas à mora na aceitação.

São permitidas entregas parciais quando razoáveis para o comprador. Os compradores empresariais não podem recusar a receção apenas por um defeito insignificante, sem perderem os meios de

reação a esse defeito. Os danos de transporte visíveis devem ser registados junto da transportadora e comunicados prontamente. A falta de comunicação imediata à transportadora não elimina os direitos legais de um consumidor.

A morada do escritório não é um balcão de recolha nem de assistência. Não se deve presumir a possibilidade de recolha ou entrega presencial de mercadorias. Obtenha as instruções de expedição adequadas antes de enviar equipamento.

6. Reserva de propriedade

As mercadorias permanecem propriedade da DSC-Electronics até ao pagamento integral do respetivo preço. Não é permitido penhorá-las nem transferi-las como garantia enquanto vigorar a reserva de propriedade. O comprador deve comunicar prontamente qualquer penhora ou outra intervenção de terceiros.

Para os compradores empresariais, a reserva de propriedade garante também os créditos em dívida decorrentes da relação comercial. Se o valor realizável da garantia exceder os créditos garantidos em mais de 20%, a DSC-Electronics libertará, mediante pedido, garantias à sua escolha.

Os compradores empresariais podem revender as mercadorias no âmbito normal da sua atividade. Os créditos dessa revenda, incluindo os direitos acessórios, são cedidos à DSC-Electronics como garantia até ao valor faturado das mercadorias. O comprador continua autorizado a cobrá-los enquanto cumprir as suas obrigações de pagamento. A autorização de cobrança pode ser retirada quando a mora no pagamento ou a insolvência criar uma necessidade justificada de executar a garantia.

Quando um comprador empresarial transforma ou combina as mercadorias com outros bens, a DSC-Electronics adquire compropriedade na proporção do valor faturado das suas mercadorias relativamente ao valor dos outros bens nesse momento. O novo bem é conservado com o cuidado comercial habitual. Os créditos de revenda ou incorporação são cedidos na mesma proporção.

A execução, a restituição e a realização de mercadorias com reserva de propriedade exigem os pressupostos legais. Qualquer produto da realização é imputado ao crédito garantido. Estas disposições não autorizam a entrada em instalações nem a apreensão sem fundamento legal.

7. Instalação e aceitação

A instalação e a colocação em serviço só estão incluídas na medida acordada. Salvo se a proposta as atribuir de outra forma, o comprador disponibiliza os seguintes elementos necessários no local de instalação:

Preparação	Contribuição do comprador
Construção e acesso	Trabalhos de construção e de especialidades auxiliares necessários, vias de transporte desimpedidas e uma área de instalação preparada.
Manuseamento e materiais	Equipamento de elevação adequado, andaimes e consumíveis de instalação acordados.
Infraestruturas e instalações	Eletricidade, água, aquecimento e iluminação necessários, armazenamento adequado com fechadura e instalações apropriadas para o pessoal.
Informação do local e segurança	Informações sobre instalações elétricas, de gás e de água ocultas, informações estruturais pertinentes e medidas de proteção específicas do local.

O comprador deve realizar atempadamente os preparativos acordados para permitir trabalhos sem interrupções. O tempo adicional razoável de espera ou as deslocações repetidas causados por atraso do comprador são cobrados segundo as condições de serviço acordadas. O horário de trabalho e a conclusão devem ser registados prontamente.

Quando seja exigida aceitação formal, a DSC-Electronics solicitá-la-á após a conclusão e concederá um prazo razoável. A aceitação presumida só se aplica nas condições legais. No caso de um consumidor, o aviso exigido sobre as consequências deve acompanhar o pedido de aceitação em suporte textual. Os defeitos menores não impedem a aceitação quando a lei assim o prevê.

8. Direitos legais em caso de defeitos

Os bens e serviços devem cumprir as características acordadas. Os defeitos existentes no momento juridicamente relevante dão origem aos meios legais de reação. Nas compras de consumidores, aplicam-se a escolha legal entre reparação e substituição, os custos necessários, os prazos e qualquer prorrogação legal do prazo de prescrição.

Para os compradores empresariais, a DSC-Electronics pode escolher inicialmente a reparação, a substituição ou a repetição da prestação, conforme adequado. O comprador deve conceder uma oportunidade razoável para o cumprimento subsequente. Se este falhar ou existir outro fundamento legal, o comprador pode exercer os direitos aplicáveis de redução do preço, resolução ou indemnização.

O prazo geral de prescrição das pretensões por defeitos é de 24 meses a contar da entrega, salvo se se aplicar outro início de contagem legal ou um prazo imperativo mais longo. As regras legais de suspensão, reinício e prorrogação não são afetadas, tal como as pretensões relacionadas com ocultação dolosa, garantia expressa, lesões, dolo ou negligência grave.

Os compradores comerciais sujeitos ao § 377 do Código Comercial alemão devem inspecionar e comunicar os defeitos conforme aí exigido. Os consumidores não estão sujeitos a este dever comercial de inspeção. Uma descrição rápida da avaria, do modelo e do número de série ajuda a organizar o meio de reparação adequado.

O desgaste normal, a utilização inadequada ou uma modificação não constituem, por si só, um defeito pelo qual a DSC-Electronics seja responsável. Isto aplica-se apenas na medida em que o dano reclamado seja causado por essa circunstância. Uma modificação ou reparação por terceiros não extingue automaticamente direitos legais não relacionados. As falhas de software devem ser descritas com os passos e as condições em que ocorrem.

Os pagamentos podem ser retidos numa proporção razoável relativamente a um defeito invocado quando a lei o permitir. Os custos de um pedido de assistência injustificado só podem ser cobrados quando exista fundamento legal ou acordado. Para compradores empresariais, as despesas adicionais de cumprimento subsequente causadas pela deslocação das mercadorias para fora do destino acordado são tratadas segundo a legislação e o contrato aplicáveis.

9. Garantia comercial e assistência

A garantia comercial normal voluntária é de dois anos a contar da entrega para todos os produtos, excluindo peças de desgaste. Quando Warranty+ estiver incluída na encomenda, o período total de garantia comercial é de cinco anos a contar da entrega. O documento separado Garantia e assistência descreve o âmbito e o procedimento. As encomendas existentes com outra cobertura prometida mantêm o direito acordado.

A garantia comercial é adicional aos direitos legais em caso de defeitos. Estes podem ser exercidos gratuitamente quando estiverem preenchidas as condições legais e não são limitados pelos procedimentos de garantia comercial nem pelas instruções de transporte.

10. Direitos de terceiros

Salvo acordo em contrário, as mercadorias fornecidas devem estar livres de pretensões de terceiros relativas a direitos de propriedade industrial e direitos de autor no país de entrega acordado. O comprador deve informar prontamente a DSC-Electronics de uma pretensão relativa à utilização contratual, abster-se de a reconhecer sem acordo e permitir uma coordenação razoável da defesa.

Quando a pretensão for fundada, a DSC-Electronics pode obter um direito de utilização, modificar as mercadorias ou fornecer uma substituição adequada. Se não for possível uma solução satisfatória em condições razoáveis, aplicam-se os meios legais de reação. Um comprador que suspenda a utilização para limitar os danos deve indicar que tal não constitui reconhecimento da pretensão do terceiro.

A responsabilidade não abrange uma infração causada por desenhos fornecidos pelo comprador, alterações não autorizadas, combinações ou utilização fora da finalidade acordada, salvo se a DSC-Electronics for responsável por essa circunstância. Outros vícios jurídicos e as indemnizações regem-se pelas regras legais aplicáveis e pela secção 11.

11. Responsabilidade, impossibilidade e alteração das circunstâncias

A DSC-Electronics responde sem estas limitações contratuais por dolo, negligência grave, lesão da vida, integridade física ou saúde, ocultação dolosa, garantia expressamente assumida e responsabilidade imposta pela legislação imperativa sobre produtos.

Em caso de negligência simples, a responsabilidade pela violação de uma obrigação contratual essencial limita-se aos danos razoavelmente previsíveis e típicos do contrato. Uma obrigação essencial é aquela cujo cumprimento torna o contrato possível e na qual o comprador pode normalmente confiar. A responsabilidade por outras violações por negligência simples é excluída na medida permitida por lei. Estas disposições aplicam-se também aos representantes legais e às pessoas utilizadas no cumprimento do contrato.

Apenas para compradores empresariais, uma pretensão decorrente exclusivamente da impossibilidade de entrega limita-se a 10% do preço da parte que não pode ser utilizada para a finalidade prevista. As exceções anteriores e a responsabilidade por uma obrigação contratual essencial não são afetadas. Os direitos legais de resolução são preservados.

Se um acontecimento imprevisível alterar fundamentalmente a base do contrato, a adaptação ou a resolução rege-se pelas regras legais, tendo em conta os interesses de ambas as partes. A parte que pretenda resolver deve notificar prontamente a outra logo que as consequências se tornem evidentes. Nenhuma disposição inverte o ónus legal da prova em prejuízo do comprador.

12. Equipamentos em fim de vida

Os equipamentos elétricos devem ser recolhidos e tratados através de um circuito adequado para resíduos de equipamentos elétricos. Os compradores profissionais podem organizar um tratamento conforme ou contactar a DSC-Electronics para coordenar a devolução. Os equipamentos aceites são eliminados sem uma taxa de tratamento separada ao abrigo das condições de devolução indicadas. As condições de transporte devem ser acordadas antecipadamente.

Um comprador empresarial que organize a eliminação suporta os seus custos de eliminação acordados e deve transmitir as informações de fim de vida exigidas aos utilizadores profissionais seguintes. Qualquer repartição de custos só se aplica na medida permitida pela Lei alemã dos Equipamentos Elétricos e Eletrónicos. Os direitos e deveres imperativos de retoma dos produtores, distribuidores e consumidores não são afetados.

13. Lei aplicável e litígios

Aplica-se a lei alemã. Um consumidor conserva qualquer proteção imperativa da lei que se aplicaria sem esta escolha. Para comerciantes e outras partes com as quais seja legalmente admissível um pacto de jurisdição, Bonn é o foro acordado. A DSC-Electronics pode também intentar uma ação no foro geral do comprador. As regras imperativas de jurisdição relativas aos consumidores não são afetadas.

A DSC-Electronics não está disposta nem obrigada a participar em processos perante uma entidade de conciliação de litígios de consumo. Isto não restringe o acesso aos tribunais.

14. Disposições finais

Se uma disposição for ineficaz, o restante contrato continua a aplicar-se, salvo se a lei exigir outra solução. A regra legal aplicável substitui a disposição ineficaz.

Revisão R1.1 | 10 de outubro de 2026 | Adição de condições para produtos fabricados por encomenda e devoluções.